

**THÔNG BÁO VỀ VIỆC THAM GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE QUỐC DÂN  
DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI KOBE**  
－神戸市国民健康保険に加入される外国人の方へ－

Chế độ bảo hiểm sức khỏe quốc dân là chế độ mà người tham gia cùng nhau đóng phí bảo hiểm để mỗi khi ốm đau, bệnh tật có thể nhận được sự chăm sóc y tế. Khi trình “Thẻ bảo hiểm Maina” (tiếng Nhật: マイナ保険証. Đây là tên gọi của Thẻ mã số cá nhân Mainamba đã tiến hành đăng ký để được sử dụng như Thẻ bảo hiểm) hoặc “Thẻ chứng minh tư cách người tham gia bảo hiểm” (tiếng Nhật: 資格確認証. Người tham gia bảo hiểm sẽ nhận được Thẻ này trong trường hợp không có Thẻ bảo hiểm Maina) tại các cơ quan y tế, người tham gia bảo hiểm được giảm tới 70% phí điều trị. Ngoài ra, mức phí tối đa phải trả cũng được thiết lập, nếu chi phí điều trị vượt quá con số đó thì phần vượt quá đó sẽ được thanh toán.

Người nước ngoài dưới 75 tuổi, đăng kí địa chỉ tại thành phố Kobe, sinh sống tại Kobe trên 3 tháng mà không tham gia vào các bảo hiểm y tế công khác thì bắt buộc phải tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân. Ngoài ra, bảo hiểm khi đi du lịch tại nước ngoài **không được coi là bảo hiểm công**. Thêm nữa, với những người mà sống tại Kobe, tư cách lưu trú là dưới 3 tháng nhưng trên giấy tờ lại được ghi là sẽ ở trên 3 tháng, với tư cách lưu trú là “興行-biểu diễn nghệ thuật”, “技能実習-thực tập”, “家族滞在-đoàn tụ gia đình” hoặc “特定活動-hoạt động đặc biệt”, thì phải tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân.

Các đối tượng sau không thuộc diện “特定活動-hoạt động đặc biệt”: Người sang điều trị bệnh; người đi theo chăm sóc người điều trị bệnh; người đi tham quan, nghỉ dưỡng hoặc tương đương; người đi cùng “người đi tham quan, nghỉ dưỡng hoặc tương đương”.

Thủ tục tham gia bảo hiểm y tế quốc dân:

(Khi làm thủ đăng ký, chúng tôi cần tới thông tin mã số cá nhân của quý vị.)

| Những trường hợp cần làm thủ tục tham gia                                                                                                                                                  | Những giấy tờ cần mang theo: Hộ chiếu, Thẻ cư trú hoặc Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt (Thẻ ngoại kiều)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chuyển địa chỉ từ thành phố khác đến thành phố Kobe                                                                                                                                        | Nếu làm thủ tục thêm người tham gia bảo hiểm của hộ thì cần chuẩn bị thêm một trong hai loại giấy tờ để xác minh tư cách tham gia bảo hiểm như sau của chủ hộ:<br>+ “Thẻ chứng minh tư cách người tham gia bảo hiểm”<br>+ “Giấy thông báo thông tin tư cách” (tiếng Nhật: 資格情報のお知らせ. Đây là tài liệu được phát hành cho những người có “Thẻ bảo hiểm Maina” để dùng khi không thể kiểm tra thông tin tư cách người tham gia bảo hiểm) |
| Chuyển địa chỉ giữa các quận trong thành phố<br>(Cả trường hợp chuyển địa chỉ giữa khu vực chịu sự quản lý của Quận Suma và chi nhánh Kitasuma)                                            | “Thẻ chứng minh tư cách người tham gia bảo hiểm” hoặc “Giấy thông báo thông tin tư cách” của quận đã chuyển đi.<br>Nếu làm thủ tục thêm người tham gia bảo hiểm của hộ gia đình thì cần thêm một trong hai tài liệu trên của chủ hộ nơi chuyển đến                                                                                                                                                                                    |
| Khi không còn tư cách tham gia bảo hiểm y tế khác, ví dụ:<br>+ Khi về hưu (ngoại trừ trường hợp tiếp tục làm việc theo hợp đồng)<br>+ Thời hạn hợp đồng hết hoặc không còn người phụ thuộc | Giấy chứng nhận thôi tư cách tham gia bảo hiểm y tế (tiếng Nhật: 健康保険資格喪失証明書)<br>Nếu làm thủ tục thêm người tham gia bảo hiểm của hộ gia đình thì cần “Thẻ chứng minh tư cách người tham gia bảo hiểm” hoặc “Giấy thông báo thông tin tư cách” của chủ hộ                                                                                                                                                                             |
| Khi sinh con                                                                                                                                                                               | Sổ tay Mẹ và bé, “Thẻ chứng minh tư cách người tham gia bảo hiểm” hoặc “Giấy thông báo thông tin tư cách” của chủ hộ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Khi trợ cấp xã hội bị dừng lại hoặc kết thúc                                                                                                                                               | Giấy quyết định dừng/kết thúc trợ cấp xã hội (tiếng Nhật: 生活保護廃止(停止)決定通知書)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

**Lưu ý:** Trường hợp trong thời gian đang tham gia vào bảo hiểm sức khỏe quốc dân, do có thay đổi tư cách lưu trú

＜ベトナム語＞

Bảo hiểm y tế quốc dân tại thành phố Kobe (11/2025)

hay vì lí do nào đó mà không còn được ghi trên phiếu cư trú (住民票) nữa thì chúng tôi có thể sẽ xác nhận lại tư cách cư trú của quý vị.

Thủ tục đăng kí tham gia bảo hiểm phải được thực hiện trong vòng 14 ngày kể từ ngày cần tiến hành làm thủ tục.

### **Trường hợp đi khám bệnh trước khi được cấp “Thẻ chứng minh tư cách người tham gia bảo hiểm” hoặc “Giấy thông báo thông tin tư cách”**

Trong trường hợp đang làm thủ tục cấp “Thẻ chứng minh tư cách người tham gia bảo hiểm” hoặc “Giấy thông báo thông tin tư cách” nên không thể trình một trong hai tài liệu này khi khám bệnh thì trước hết hãy thanh toán chi phí khám bệnh đó. Tiếp theo, hãy chuẩn bị các hóa đơn thanh toán, hoặc bản copy của giấy thanh toán chi phí khám bệnh, chi phí thuốc. Sau đó dùng các tài liệu đó để làm thủ tục tại các quầy tư vấn về bảo hiểm quốc dân (tại văn phòng hành chính quận, chi nhánh văn phòng hành chính cấp quận nơi mình đang sống) để được hoàn lại phần chi phí khám bệnh được hỗ trợ qua bảo hiểm y tế. Sẽ mất từ 2 ~ 3 tháng từ lúc hoàn hành thủ tục cho đến khi nhận lại tiền.

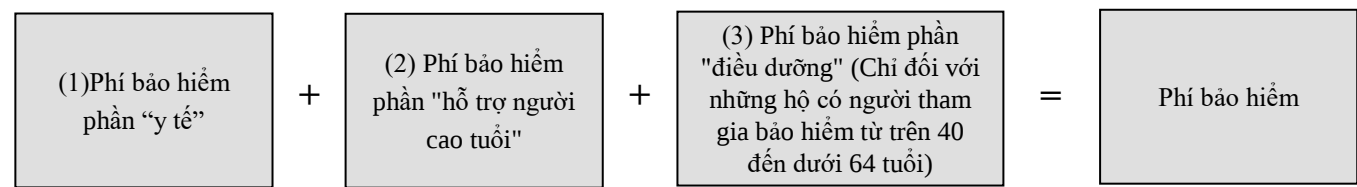
Lưu ý: Nếu tiến hành thủ tục trễ có thể sẽ không được bảo hiểm hỗ trợ chi phí.

### **Đối với những người không thành thạo tiếng Nhật**

1. Tại quầy tiếp tân của sở hành chính quận có thể không có nhân viên nói được tiếng nước ngoài. Do đó, khi đến làm thủ tục hoặc nhờ tư vấn, xin cố gắng đi cùng với những ai biết tiếng Nhật.
2. Tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế Kobe có phái cử thông dịch miễn phí (cần hẹn trước) để hỗ trợ công dân người nước ngoài không thành thạo tiếng Nhật trao đổi hoặc nhờ tư vấn tại các sở hành chính quận hay các cơ quan công cộng trong thành phố. Những ngôn ngữ có thông dịch viên là tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc-tiếng Triều Tiên, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Philipin, tiếng Nepal, tiếng Indonesia, tiếng Thái Lan.

Điện thoại: 078-742-8721 Trang web: <https://www.kicc.jp/ja/aboutkicc>

Phí bảo hiểm của năm tài chính 2025 (khái niệm năm tài chính được hiểu khác với năm dương lịch) :



(1) Phí bảo hiểm phần “y tế”, (2) Phí bảo hiểm phần "hỗ trợ người cao tuổi" và (3) Phí bảo hiểm phần "điều dưỡng" được tính toán dựa trên 3 yếu tố sau;

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) Phí bảo hiểm phần y tế                  | (1) Số tiền tính theo thu nhập (Sẽ được tính theo thu nhập của toàn thành viên tham gia bảo hiểm trong hộ)<br>⇒ Năm Tài chính 2025      Số tiền thu nhập dùng để tính toán × 7,74%<br>(* Số tiền thu nhập dùng để tính toán của toàn thành viên trong hộ tham gia bảo hiểm)<br>(2) Số tiền tính theo bình quân người tham gia bảo hiểm (Sẽ được tính theo số người tham gia bảo hiểm)<br>⇒ 34.400 yên×Số người tham gia<br>(3) Số tiền tính theo bình quân hộ tham gia bảo hiểm(Sẽ là số tiền cố định theo từng hộ gia đình)<br>⇒ 22.230 yên<br>(1) + (2) + (3) = Phí bảo hiểm năm    (Nếu hơn 66 vạn yên thì sẽ chỉ tính là 66 vạn yên) |
| (2) Phí bảo hiểm phần hỗ trợ người cao tuổi | (1) Số tiền tính theo thu nhập (Sẽ được tính theo thu nhập của toàn thành viên tham gia bảo hiểm trong hộ)<br>⇒ Năm Tài chính 2025      Số tiền thu nhập tính toán × 3,02%<br>(* Số tiền thu nhập tính toán của toàn thành viên trong hộ tham gia bảo hiểm)<br>(2) Số tiền tính theo bình quân người tham gia bảo hiểm (Sẽ được tính theo số người tham gia bảo hiểm)<br>⇒ 13.230 yên×Số người tham gia<br>(3) Số tiền tính theo bình quân hộ tham gia bảo hiểm (Sẽ là số tiền cố định theo từng hộ gia đình)<br>⇒ 8.550 yên<br>(1) + (2) + (3) = Phí bảo hiểm năm    (Nếu hơn 26 vạn yên thì sẽ chỉ tính là 26 vạn yên)                 |
| (3) Phí bảo hiểm phần điều dưỡng            | ✧ Đối với những hộ có người tham gia bảo hiểm từ trên 40 đến dưới 64 tuổi<br>((1) Số tiền tính theo thu nhập<br>⇒ Năm Tài chính 2025      Số tiền thu nhập dùng để tính toán × 2,67%<br>(* Số tiền thu nhập dùng để tính toán của người tham gia bảo hiểm từ trên 40 đến dưới 64 tuổi)<br>((2) Số tiền tính theo bình quân người tham gia bảo hiểm<br>⇒ 13.960 yên x số người tham gia bảo hiểm từ trên 40 đến dưới 64 tuổi<br>((3) Số tiền tính theo bình quân hộ tham gia bảo hiểm (Sẽ là số tiền nhất định theo từng hộ gia đình)<br>⇒ 6.740 yên<br>(1) + (2) + (3) = Phí bảo hiểm năm    (Nếu hơn 17 vạn yên thì sẽ là 17 vạn yên)   |

- \* Khi tham gia hoặc thôi tham gia bảo hiểm vào giữa năm tài chính thì phí bảo hiểm sẽ được tính chia theo tháng.
- \* Phí bảo hiểm thực tế phải nộp có thể sẽ thấp hơn con số được ghi ở trên nếu áp dụng các chế độ miễn giảm.
- \* Để chúng tôi tính toán phí bảo hiểm một cách chính xác, mong quý vị hãy hợp tác với chúng tôi khi thực hiện kê khai thu nhập.

■ Phí bảo hiểm được tính từ khi nào ?

Phí bảo hiểm được tính từ tháng bắt đầu có tư cách tham gia bảo hiểm chứ không phải tháng làm thủ tục.  
Nếu thủ tục tham gia bị trễ, thì phí bảo hiểm sẽ thu luôn phần thời gian trước khi tham gia (Tối đa là 2 năm trước).

■ Phí bảo hiểm 1 năm sẽ được thanh toán từng phần từ tháng 6 đến tháng 3 năm sau (10 lần).

Nếu tham gia bảo hiểm vào giữa năm tài chính thì phí bảo hiểm từ tháng bắt đầu có tư cách tham gia sẽ được thanh toán từ tháng đó hoặc 1 tháng sau khi tham gia đến tháng 3 năm sau.

■ Thời hạn thanh toán là ngày cuối cùng của mỗi tháng (nếu nhằm vào ngày nghỉ của ngân hàng thì là ngày làm việc kế tiếp ngày nghỉ đó).

Nếu thanh toán qua chuyển khoản tự động thì số tiền sẽ được tự động thanh toán vào ngày 27 mỗi tháng. (Nếu nhằm vào ngày nghỉ của ngân hàng thì là ngày làm việc kế tiếp của ngày nghỉ đó.)

**Phí bảo hiểm xin vui lòng thanh toán qua chuyển khoản (chuyển khoản tự động)**

Có thể chuyển khoản (chuyển khoản tự động) tại ngân hàng, ngân hàng tín dụng, hợp tác xã tín dụng, cơ sở tín dụng của hợp tác xã nông nghiệp, ngân hàng Yucho, bưu điện.

Lưu ý: Khi thôi việc hoặc bị phá sản dẫn đến việc thu nhập bị giảm đi đáng kể khiến bạn không thể thanh toán được phí bảo hiểm, xin liên lạc với chúng tôi vì cũng có trường hợp có thể được miễn giảm phí bảo hiểm.